

聲 NANSING 廣

HARGA ABOONEMENT:
 Indonesia 3 boelan f 4.50
 Bajar boelanan saboelan 1.50
 Loear Indonesia 6.
 Abonn. paling sedikit 3 boelan.
 Pembajaran lebih doeloe.

TERBIT SABEN HARI, KETJOEALI HARI MINGGOE DAN HARI RAJA.

Directeur - Hoofdredacteur: OBI KIE HOK.

Administrateur: TAN SIN KOEAN.

Bureau Redactie en Administratie Gang Besen 7, Semarang — Telf. No. 1815.

HARGA ADVERTENTIE
 1 regel 40 cent; boeat satoe kali
 moeat paling sedikit harga f 4.—
 Berlangganan di itoeng tarief
 lebih moerah.

N.V. Elect. Druck v.h. Ta Sin Koan Semarang

LEMBAR PERTAMA

Taon Baroe.

Apa perajahan Im-lik bisa dihapoesken?

Dalem doea taon blakangan ini, perang antara orang2 jang belaken taon baroe Jang-lik dan Im-lik dilakoen setjara sengit sekali. Teroetna di Soerabaja pendekar pencil soeda isi halaman soerat kabarna penoe dengan telisan-toelisan, jang satoe belaken matianan Im-lik dan jang laen serang dengan goenaken segala alesan agar orang hapoeskens perajahan Im-lik dan tjoema rajaken sadia taon baroe Jang-lik, sebab katanja ini ada perajahan jang officieel, perajahan Kok-lik!

Maskipoen perbantahan itoe melaenken dilakoen oleh soerat kabar Tionghoa-Melajoe di Soerabaja sadja, toch lantaran dengan diam2 tjabang2 Kuo Min Tang di berbagi-bagi kota toeroet berdaea boeat bikin hapoensia perajahan taon baroe dan penanggalan Im-lik, maka banjak orang djoega sampe bingoeng, kerna tida mengatahoei bener, jang mana satoe dat antara itoe doea taon baroe marika moesti rajaken.

Kaloe Kuo Min Tang dan sabaian besar kaeno Tionghoa totok jang mengandjoenka soepaia orang hapoeskens perajahan taon baroe Im-lik dan ganti dengan perajahan Jang-lik (1 Januari) ini poen tida oesah diheranken, sebab adalah menoeroet poeoesan dari pamerentah Tiongkok (dus partij Kuo Min Tang) maka orang hendak hapoeskens perajahan dan penanggalan Im-lik.

Apa perajahan taon baroe Im-lik bisa dihapoeskens?

Inilah adasatoe pertaanjan jang djawabannia bisa dikasih dengan oendjoek boekti dari orang-orang jang masih teroes merajahken taon baroe Im-lik, ondanks adanya larangan dari pamerentah Tiongkok.

Sasoenggoena djoega soeatoe kabiasahan jang soeda berakar riboean taon diantara bangsa kita tida bisa lantas diha-posesken dengan satoe kali gebrak, berhoeboeng dengan kloearnja itoe poeoesan sadja.

Boeat di Tiongkok pamerentah bisi lakoeken kakerasan dengan tetepken hoekoman bagi siapa jang tida menoeroet prenta negri, seperti Kemal Pasha soeda djalankun tangan besi, koetika ia hendak moesnaken Fez (kopie Toerkil dan tire laen laen atoeran tjiangkowan dari Barat, tapi pamerentah Tiongkok tida nanti bisa paksa Hoakiauw aken toeroet ia poenja segala prentah, kaloe prentah itoe tida disetoedjoen oleh bangsa kita di loear Tiongkok.

Boekan katanja Hoakiauw tida akoein pendirianna pamerentah Tiongkok, kaloe marika tida goebis prenta jang dilakoen oleh itoe pamerentah, tapi sebab berbedana keadaan di Tiongkok dan di Indonesia maka Hoakiauw pada ini waktoe tida bisa toeroet kainginannya pamerentah Tiongkok.

Di Tiongkok brangkali penggantian penanggalan Im-lik dengan Jang-lik ada perloe, lantaran di sana masih terlaloe banjak kaoem soedagar jang goenaken penanggalan Im-lik boeat iaorang pamerentah, tapi sebab berbedana keadaan di Tiongkok dan di Indonesia maka Hoakiauw pada ini waktoe tida bisa toeroet kainginannya pamerentah Tiongkok.

Dan kerna sasoateo kaper-tajaan tida bisa dibikin poena-

Loear Indonesia.

Larangan menikah boeat studenten.

Toeroet Reuter minister Onderwijs soeda keloearken laranngan bahoea studenten, jang oleh parmentab Egypte dikirim ka Europa spesial boeat beladjat tida boleb menikah dengan prempoean asing, kerna itoe matem pernikahan sering kali terbitken keroewtan dan pertjijahan, jang boeat mana pamerentah jadi poenjaken tanggoengan kerna menslik studenten mana ada dibawah penilikannja.

—o—

Journalist dikirim sebagai soerat.

Dalem satoe tijdschrift Inggris postwezen baroe ini satoe redacteurna soeda bongkar itoe resia, bahoea persatoean dari posterijen Inggris ada menggampongkan boeat bikin machloek-machloek jang idoep bisa dikirimi per post. Berapa verslaggevers,

jang sederhanan dari Daily Herald soeda tjoba bikin pertjobaan dan ini soeda kedjalanan dengan

sederhana sekali. Jang satoe dijadi afzender (pengirim) dan jang laen dijadi „soerat“ (jang dikirimna).

Itoe „soerat“ ditotoetipen dengan baek sama tjejalan djas, topi, dasi dan sebaginya tegesnya tida beda sebagai orang jang hendak bikin perdjalanan extra Langendrijen. Maskipoen tida toeroet hoedjan, akan tetapi dari sebab malem „lowong“ adanya penonton tida keliakan banjak. Lebih koerang tjoema separonja dari malem kemaren. Tontonan jang banjak publiek hanja wajang orang dan Stamboel Sweet Java sedeng lainnya tjoema sedikit. Seri Soesohoenan tida tertampak meletip. Pendapatan boeat malem itoe:

Kaartjes Indonesier f 258.—

Kaartjes bangsa asing f 349.20.

Wajang orang 52.50

Stamboel 71.70

Bioscoop 71.94

Langendrijen 10.70

Gandroeng Bali 3.60

Titipan speda 19.19.

Totpitan speda 16.70

—o—

Pendapatan semoea bersih f 683.57

Penonton terdiri bangsa Indo

nesier 3492 dan bangsa asing 115.

Speda tipitan ada 199.

Pendapatan selama Sriwedari

di boeka sedari malam Selasa j.l.

sampe malam Djoemahat totaal

f 2693.72.

—o—

Tjara mengobatin orang pema-

datan jang berhasil.

Dalem „Geneskundige Tijds-

chrift v. Ned. Indië“ (Afl. 2.

Deel 71, 1931) Dr. Kwa Tjoan

Sioe dan Dr. Tan Kim Hong

dari „Jang Seng Ie“ telah toelis

satoe artikel tentang tjara mengo-

batin orang jang katagian madat

dengan blaarserum („Opium-

wenningskuren met blaarserum“).

Bermola kadeo thabib ter-

boet telah tjoba goenaken tjara me-

ngobatin dengan tidoer (slaapkru)

dati Dr. De Mol van Otterloo

dan Dr. Linn di Bandung, tapi

ini koerang memowasken,

Kamoedian marika tjoba laen

tjara, jalah mengobatin dengan

injectie serum, jang dapet dari

badannia patient sendiri

Ini tjara mengobatin ada ber-

asal dari Dr. Modinos di Alexan-

drie; Dr. Kwa dan Dr. Tan

telah tjobah ini tjara mengobatin

pada lebih dari 50 pemadatan

dan hasilnya ada tjoekoep menje-

nangkan.

Orang jang diobatin dengan ini

methode (jang saderhana sekali)

djadi „takoot“ madat atawa mor-

phine betoel-betoel, sebab baue

asepna sadja soeda bisa bikin si

bekas pemadatan djadi poesing

dan sakit kapala beberapa djam

lamana.

Mandoernja ini tjara mengo-

batin menoeroet Dr. Modinos

bisa dioendjoek dengan angka-

ngka seperti di bawah ini:

Antara 37 pemadatan jang

diobatin dengan tjara tidoer 19

kamboe lagi atawa 51 pCt!

Tapi antara 90 pemadatan jang diobatin dengan blaarserum, jang kamboe tjoema 8 atawa tjoema 9 pCt. (Sin Po).

Perang tanding jang hebat. Baroe ini di satoe siang di deket desa Kadjan district Blega soeda terjadi-satoe perang tanding antara doea orang Madoera. demikian S. H. toelis dari Bangkalan.

Pa Salidjan dan Pa Rikan ada tersangkoet familie, jalah jang

perteng dengan menikah sama soedara moeda dari istriinha jang

blakangan, dan Pa Rikan roepa-

nia sering bikin Pa Salidjan djeng-

kel dengan is poenja tegoran dan

nasehat jang tida diminta dalam

segala hal. Koetika Pa Rikan tjo-

ba asoet istriinha, perhoeboongan,

antara itoe kedoea orang djadi

semangkin genting. Di itoe siang

itoe kedoea orang telah bikin per-

temoan di deket kali Blega. Pa

Salidjan bekel satoe kampak dan

Pa Rikan satoe tjalok. Jang per-

tama lantes moelai ambil tinda-

kan menjerang, sedang Pa Rikan

wendjaga dengan tjaloknya, dengan

begini jang satoe dapet loeka en-

teng dan jang laen dapet batjan-

kan dengan golok. Lantaran ke-

rasnia hanteman itoe kampak di

bagian jang tadjem dari itoe tjal-

ok, soeda bikin itoe besi djadi

terlepas dari gagangna.

Dengen begini sekarang Pa

Rikan djadi tida bersendata, ma-

ka lantas djoega ia melariken diri

di sawah dengan diboeroe oleh

lawannja, jang noepanja hendak

boenoeh padanan.

Pa Rikan sebetolnya masi ada

poenjakan laen pekakas di badan-

ja. Sembari singkapken badjoenia

ia laloekloearken satoe revolver

besar. Ia baliken badannia dengan

mendak dan lepaskan satoe tem-

bakan. Ini orang yang jang

baliken badannia ia tje-

ngan. Soearanja itoe tembakan soeda

bikin itoe soedaranja Pa Salidjan

jang djoestroe bekerja di sawah

tida djoaoeh dari sitoe, djadi dapet

denger, maka ia poen membo-

roe, tapi nampak soedaranja soeda

ampir binasa. Berapa saat kame-

dian Pa Salidjan tiwas dijwanja.

Pa Rikan terabas itoe kali ke-

moedian lari ka roemahnja. Itoe

revolver ia gantoeng di satoe

pakoe dan toengoe atas apa jang

baliken kedadian.

Tida selang berapa lama ia

telah ditangkep oleh politie. Di

Panas dingin.

Dalem artikel pada hari Djoe-mahat j.l. jang pake kalimat "selfrespect" ada diendoekoen denger djelas bahoea orang moesti bisa hargaken dirinja sendiri, boeat harep dihargaken oleh laen orang.

Aspirin pertjaja sesoatoe orang jang pikirannya waras tentoe berneker itoe toelisan, kerna kapan kita tida bisa hargaken diri sendiri, mitsalna anggep diri sendiri lebih rendah dari sesoatoe orang laen, hingga kita moesti tida brani bikin tjealan apa jang haroes di tje, dan selaloe tjoema pande wendilat, mengoempak dan mengesot, nistajalah boeat selamanja kita tida nanti bisa dihargaken.

Tjoema halaman "panas-dingin" ada halaman speciaal, baek dari isi maepoen dar. tjenglinja, maka di sini Aspirin bitjaraken ini soal menoeroet gebrukelijke methode jang digoenaaken boeat glindigken pil.

Kaloe orang tjoba hargaken dirinya sendiri, dan bantras segala apa jang ia anggep tida tjengli, zonter perdoeli apa itoe keloear dari otaknya seorang hartawan atawa terpladjar, opinie publiek (jang oemoemna) lantes pandang itoe orang ada sompong, sebaliknya bila orang tjoba berlakoe merendah, dan bersikep vredelievend, ini orang dianggep pengetjoet.

Achirnya orang tentoe tanja apa sebabna opitie publiek dijadi begitoe roepa, dan boeat dijawab ini Aspirin bisa bilang, dengan disingkirken oetjapan "oeang" sebab-sebabna tinggal satoe.

Oeang oleh Aspirin disingkirken, kerna wang jang sering bawa njasar. Oepamanja: Dengan wang sebagai djoega moral bediat bisa ditoetoep, demikian poen kesombongan bisa toeroen berapa grand dan sifat pengetjoet naek berapa tingkatan.

Aspirin rasa selfrespect bisa terindah kaloe di matanja orang jang kenal respect, dan dipandang sorbong oleh orang jang tida kenal ini, begitoepon merendah tida nanti dipandeng pengetjoet. Kaloe boekan oleh.. toekang djiyat.

ASPIRIN.

Katjele.

Sebab sebagimana biasa pada tiap - tiap taon N. V. Kwik Hoo Tong H. Mij., di sini, ada bagiken oeang djoega pada pendoeok Tionghoa jang miskin, maka tadi pagi kita telah nampak rombongan-rombongan orang miskin jang berkroemoen di depan kantoor kongsie tersebut, tapi itoe orang-orang telah dijadi katjele, sebab itoe kongsie ini taon tida adaken pembagian oeang.

—○—

Pasar-Malem taanon.

Pasar-Malem taanon jang saben doea malem dimoeka sablonja taon baroe Imlek diadakan di Gang Baroe, ternjata tadi malem ramenna amper tida bedah dengan jang soeda-soeda.

Sedari kemaren siang bermoe-la dari Tjapkauwing, orang soeda repot dasarken barang barang nya dagangan boeat kaperloean sembahangan dan laennja, samanta sedari masih sore orang2 soeda banjak jang pada dateng koendjoengin disitio.

Djoemblanje orang jang belanda roepa ada banjak koerangan dari jang soeda-soeda, maski pedagang-pedagang disitio kebanjakan soeda djoel "obral" betol betol barang-daganganja, antara mana di emperan-romahnia toean Ang Eng Hwat, di Tjapkauwing, kita sampe dapet nam-pak beginama satoe paderagang soeda tawarkan sembari bertreak treak boeat satoe jas-oedjan jang benar masih baroe tjoema dengan harga f 2,-, tapi ternjata tida ada pembelinja.

Perhimatan.

Menoeroet kabar departement B. O. W. kasih taoe kainginan, soepaja dalem voorloop begroeting boeat pelaboean Semarang taon 1932 diadakan perhimatan, paling sedikitnya boeat f 15.000 lagi.

Tjaranja bagimana orang moesti laokeken itoe perhimatan, ada di srahken pada directeur pelaboean.

Batjalah Nan Sing tentoe poes!

Satoe peledakan jang hebat.

Pembantoe kita di Soerabaja kabarken:

Lima orang, antara mana satoe Tionghoa loeka berat.

Kemaren sore (tanggal 13 Februari) kira djam setengah toe-djo di Kalianjar Wetan dan Kalisari, pendoekoenka soeda mendjadi terkedjoet lantaran denger soeraa peledakan sebagi gloedoek.

Dari sana sini orang pada menanjah, dengan lekas djoega orang lantas taoe apa sebabna itoe soeraa jang begitoe seroe dan terdenger dari diaoehan sedikit.

Di roemahaan njonja Oei Swie Plik dan djoega di tempatin oleh toean Oei Khik Tjhiang di Kalianjar Wetan No. 24 dan No. 26 soerla terjadi satoe peledakan masin, jaitoe di kamar masin bagian pekarangan blakang dari itoe roemah.

Di itoe roemah besar, boeat installate penerangan orang pakke masin sendiri, djadi tida pakke penerangan dari Aniem.

Di itoe kamar masinlah jang soeda terjadi peledakan dan soeda menjebabken lima orang loeka berat, jaitoe;

1. toean Tan Bian Thay bekas poeta mantoena njonja Oei loeka berat di seloeroeh badan-ja.

2. Markasim, machinist dari itoe masin, jang lever penerangan lampoe-lampoe di itoe roemah besar, Moekanja ini machinist loeka berat, hingga ia mendjadi toeli sakoeтика itoe djoega,

3. Ali, kornet, pembantoe dari itoe machinist,

4. Karlim, chauffeur djoega toeroet membantoe bikin bersih.

5. Markaban, chauffeur dan pembantoe, doea orang terseboet blakangan loeka di lengan kanan.

Dibawa dan dirawat

di roemah sakit. Dengan sigra beberapa pengga-we politie telah dateng di itoe tempat dan menghalangi orang-orang jang soeda meroebong begitoe banjak di depan dan di seblahnja itoe roemah, sebab di seblahnja di mana jalanan Kali-sari, itoe roemah mempoenjan temboesans blakang.

Politie mendjaga jang publiek tida bisa maseok di itoe roemah, katoeali hanja politie dan familienga njonja roemah,

Tiga auto pengangkoet orang sakit ka P. G. D. dan dari Gemeente soeda didatengken di sitoe.

Dengen itoe auto pengangkoet orang sakit itoe orang-orang loeka telah dibawa ka roemah sakit C. B. Z. di mana marika dirawat, katoeali toean Tan, jang dibawa ka roemah sakit di Darmo.

Sebabna peledakan.

Jang soeda menjebabken ini peledakan jalah lantaran orang soeda pake cylinder isih zuurstof, pada sabetoebla orang moesti pake cylinder isih geperste lucht. Lantaran boekan moestinja teatoe sadja itoe timboelen peledakan, serta masin-djaan, terjadi dengan kaso-nahan seperti kita toelis di atas.

Itoe sore memang itoe licht-installatie ada rewel. Cylinder isih geperste lucht telah abis, maka orang lantas pindjem pada toean Wan Kam di Kalisari, jang djoega poena persediaan cylinder isih geperste lucht.

Kamoedian ternjata jang itoe cylinder ada isih zuurstof, dan machinist lantas pasang sadja itoe cylinder zuurstof, hingga menjebabken itoe peledakan.

Lantaran itoe karewelan, makan-ja toean Tan dan beberapa chauffeurna bersama terdapat di itoe kamar masin.

Siapakah salah dalam ini hal?

Boeat dijawab ini pertanyaan ada soeda sekali dan roepa politie lagi mengoesot ka itoe djoeroesan.

Pertama kali moesti dikatahoei, apakah koetika orang jang pindjem itoe cylinder zuurstof, me-mang bilang pindjem cylinder zuurstof atawa cylinder isih ge-perste lucht.

Toean Wan Kam waktoena mengasi itoe cylinder zuurstof tentoena mengasi apa jang di-mintha.

Berhoeboeng dengan itoe, makan-ja toean Wan Kam ini pagi ada diadjak oleh politie ka C.B.Z. boeat mengenali kombali orang jang telah pindjem itoe cylinder zuurstof.

Keadaannja di itoe tempat peledakan.

Kaloe orang meliat keadaannja itoe kamar masin, di mana itoe peledakan soeda terjadi, soeng-goe orang masi bisa bilang be-

roentoeng, jang itoe peledakan tjoema makan korban sebagi kita toelis di atas.

Itoe kamar masin loesnja koe-rang lebih 15 X 20 M. letaknya di seblah kiti dari pekarangan blakang, jaitoe jang berwatesan dengan jalanan Kalisari. Dalem itoe kamar ada ditaro dengan cement itoe masin jang meledak. Itoe masin dengan prabotna, dinamo enz. antjoer, beberapa bagian terlepas.

Ini terlepasnya bagian-bagian masin lantas naek ka atas hingga membikin roesnja kajoe langitan dari itoe kamar masin. Poen genteng-gentengnya pada roesak dan katja pinto dari itoe kamar dan pinto de jendela antjoer, hingga ini pitjahan katja masi berarakan di itoe kamar, koetika kita ini pagi koendjoengin itoe kamar ketjilaka'an. Tjoema itoe cylinder isih zuurstof sadja masi tegak berdiri.

Di bagian seblah blakang dari masin, jaitoe seblah kidoelna itoe masin karoensan tida begitoe besar seperti di seblah lor. Ini sebabna jang soeda menjebabken jang itoe orang-orang, kerna marika berada di itoe bagian jang begitoe banjak roesak, hanja loeka berat sadja,

Kabur paling blakang.

Ini siang (tanggal 14 Febr.) kita denger, keadaannja toean Tan begitoe djoega orang2 jang di rawat di C.B.Z. ada baekan. Loe-ka-loekan tida berbahaya bagi dijwanja. Doea orang soeda di-kasi keloear dari C.B.Z.

Malah itoe machinist jang dari itoe peledakan menjadi toeli, sekeran soeda bisa denger lagi dan soeda bisa kasi katerangan pada politie. Tjoema di koeping-ja i masi merasa "grebek".

Salah satoe dari itoe doea chauffeur ada dikenal kombali oleh toean Wan Kam sebagai orang jang pindjem itoe cylinder isih zuurstof.

—○—

Sport

T. H. H. — UNION 3-1.

Kombali didalem ini minggoe tiada dibikin pertandingan Iste klasse boeat competitie V. S. O. Boeat gantinjo itoe pertandingan kemaren telah dilakoen pertandingan klas 2 antara Union 2a dan T. H. H. 2a, jang soeda berachet dengan 3-1 boeat T. H. H. Haroes diakoe jang stand tersebut diatas ada sanget geflatteerd; stand 1-1 ada mengendoeken lebi dijite tentang kakoeattanja itoe doea elftallen. Jang itoe stand bisa sampe mendjadi 3-1 itoe adalah lantaran itoe pertandingan dipimpin oleh referee Drinkhuyzen jang soeda lakoeken koedjabanna dengan djelek. Banjak handball, freekicks, etc. ia soeda tiada liat, sedeng jang tida ada apa-apa ia fluit boeat kesalahan, Biasanya kita liat ia pimpin soeatoe pertandingan dengan baik tiada seperti kemaren. Doea kali Union dike-naken freekick lantaran dek moesoenoa biasa sadja, sedeng jang dikoedjaan lebi dijite tentang kakoeattanja itoe doea elftallen.

Jang itoe stand bisa sampe mendjadi 3-1 itoe adalah lantaran itoe pertandingan dipimpin oleh referee Drinkhuyzen jang soeda lakoeken koedjabanna dengan djelek. Banjak handball, freekicks, etc. ia soeda tiada liat, sedeng jang tida ada apa-apa ia fluit boeat kesalahan, Biasanya kita liat ia pimpin soeatoe pertandingan dengan baik tiada seperti kemaren. Doea kali Union dike-naken freekick lantaran dek moesoenoa biasa sadja, sedeng jang dikoedjaan lebi dijite tentang kakoeattanja itoe doea elftallen.

—○—

ada Khoen Djan jang kasi oen-djoek permainan jang bagoes. Kian Hien dalem bagian pertama ada baek, tetapi sajang didalem babakan kadoea ia poena kaksoedah kena ditjiajk. Liep Gwan ada baek, tetapi kita liat ia lebih baek boeat di maenken di blakang, kerna boeat aanval ia ada koerangan producief.

Koetika permainan belon selang lama di moelain. Union soeda dikenaken penalty 12 pas lantaran Hong Kang dek moesoenoa, yang oleh T.H.H. soeda bisa dididjaken doelpunt.

Kedoea fiak lantas bekerja keras, teroetama Union atjap kali soeda bisa bikin penjerangan jang oleh Tjlong Sing selaloe dengan bagoes soeda bisa ditjiajk. Dari satoe penjerangan dari Union dengan bagoes Khoen Djan via paal soeda bisa roba stand mendjadi gelijk. Tiada lama kamoedaa dari satoe aanval dari T. H. H. Tiang Lok dek moesoenoa soepaia Bob Pie bisa dapet kasempten boeat tangkep itoe bola, tetapi apa maor lantaran itoe, kombali Union telah diroegiken dengan satoe penalty, jang djoega soeda bisa dididjaken satoe doelpunt. Sampe waktoena mengaso stand masih sadja tinggal 2-1.

Di dalem babakan kadoea kombali permainan ada kiletan spannen dan kedoea fiak dengan bergiliran soeda bikin penjerangan. Di dalem strafschop-gebied Tiang Lok soeda bikin hands, tetapi oleh itoe referee soeda tiada dilit.

Dalem ini periode Union ada kiletan sedikit lebi koeat, tetapi sajang voorhoedenya ada koerang producief. Koetika permainan ampir dibrenten dari satoe cornerkick, T. H. H. soeda bisa roba stand mendjadi 3-1, jang lantas tiada beroba lagi. (V.)

—○—

Oedjan doeit.

Sebagimana biasa pada tiap-tiap taon, kaloe taon baroe Imlek soeda koerang doe hari, begitoe-lah disini kemaren telah terjadi djoega oedjan doeit boeat pen-doedoek Tionghoa jang miskin.

Tapi, kaloe pada taon jang soeda-soeda ada anem hartawan jang dijadi "Loei" Hay Liang Ong, kemaren kita tjoema dapat nampak tiga sadja.

Diwaktoe paginjya dimoeka datoek-datoek toapekong dalem klen teng Proempoetan, di Pasar Baroe, N. V. Handel Mij. Liem Kiem Ling & Co telah toeroenin sadjoembla kira-kira f 1000.—

Orang jang dateng tadahin tete-san doeit ada berdoekembla ratocesan, antara siapa banjak djoega jang dari laen tempat dan golotoan jang saharoensja tida perloe ditjipratin voender-voender.

Kaloe menoeroet djamjan, goela" doeloe masing-masing orang bisa dapet paling sedikit f 2.50 sampe f 10.— ternjata kemaren itoe djoembla soeda toeroen dijadi f 0.25 sampe paling tinggi f 1.—

—○—

H. I. S. - P. G. H. B.

Sebagi mana doeloe soeda pernah terkabar dalem ini soerat kabar, berhoeboeng dengan kepeninginan itoe sekolah poenjaken satoe roemah sendiri dari pihakna P. G. H. B. ada niatan bikin satoe roemah jang ongkosnya te-ritoing tida sedikit. Itoe roemah sekolah ternjata sekarang soeda moelain di kerjakan dan nanti beberpa boelaan lagi tentoe aken rampoeng dan tida ketiwa.

Itoe roemah sekolah kita katen tida ketiwa, kerna itoe pem-bikinan roema ada melebihi dari rentjanan. Djikaloe tida salah doeloe rentjanan boe roemah begrooting f 1000 soeda tjoekoe, sebab doeloe rantjangan sekian dindingnya dinding bambu, tetapi sekarang ada niatan aken dibikin tembok sama sekali. Soenggoel baek djikaloe kita poedji itoe langkah dari P. G. H. B. jang betoel kasih hoendjoek marika poena capaciteit, akan tetapi boekan topi itoe jang teroetama kita briken pada Oudersraad.

Sebab sesoedahnya itoe roemah sekolah di adaken reorganisatie tentang pengeroesna pendirian roemah sekolah tida lantas di se-rahken pada tangannya itoe oudersraad. P.G.H.B. hanja berkoedjian mengeroes perkara pengadilan, tetapi perkara mentjari doeit di serahkep pada itoe bebedan baroe.

Betoel enak atas ini peroesaan boeat P.G.H.B. sebab jang soeker mentjari oeang oudersraad tetapi jang mendapat P.G.H.B. Kita kasih p. f. pade oudersraad jang terdiri dari orang loearan, Begitoeelai orang kamoeng di Semarang Oost toelis pada kita,

—○—

Siapa jang bersalah?

Baroe2 ini satoe pramoean 2elanda jang bertempat tinggal di kampoeng Gedangan mengda-ping pada gemeente, minta karoejan obat dokter jang ia soedah djiatoh ka dalem slokan, sebab djiatoh ka dalem slokan dan dapetken loeka-loeka jang memaksakan padanjan moesti berobat di hospital.

Oleh kerna ia anggep djiatohnya itoe boekan ia poena kesalahan, tetapi salahna gemeente, mengapa papan jang soeda begitoe toea tida di ganti dengan papan baroe hingga bikin kerjilaka'an orang, ia minta keroejan oeang boeat ia

Kabar-kabar Kawat.

INDIA MASIH BELON AMAN.

Gerakan melanggar wet pembikinan garem.
Surat, 15 Febr. (Aneta Reuter). Gerakan dari orang banjak boeat tida teeroet ondang-ondang negri dan gerakan melanggar wet-wet pembikinan garem beroentoen roentoen ada dikabarkan dari Dandi jalah tempat dimana Gandhi boeat pertama kali langgar wet-wet garem pada tanggal 6 April 1930.

Menoeroet kabar-kabar itoe ada 21 ton garem sorda diangkut pergi dari tempat-tempat pembikinan garem.

Banares, 15 Febr. (Aneta Reuter). Bentrokan antara kaeom Moslimin dan Hindoe belon berachir, dan orang pandeng keadaan negri mengoatirken sekali. Beberapa roema soeda dibakar sampe rata sama tana dan djoega terjadi perampasan. Satoe familie kaeom Islam, terdiri dari iboe dan satoe anak telah ditikem sampe mati. Toko toko ditotoep dan pakerjaan dibrentiken. Djoega pembagian-pembagian post dijadi mandek. Orang-orang Moslimin soeda se-rang arak-arakan jang digeraken oleh orang-orang Hindoe dan Moslimin, arak-arakan mana ada dipimpin oleh pemimpin-pemimpin dari itoe doea kaeom jang didjalanken di bilangan jang roesoeh, perlojenya boeat bikin aman kombali hatinya orang-orang jang pada goesar.

Gebraha pemimpin daptken loeka-loeka.

Politie bersendjata djalan meronda di sepandjang bilangan jang terbit itoe kekalotan.

KEADAAN SPANJOL JANG GENTING.

Aliran samungkin lama bertjondong ka kiri.
Madrid 15 Febr. (Aneta Trans-Ocean Nipa). Cambo, pemimpin dari Catalaansche partij soeda sampe disini dan ditrima berdjoe-pah oleh radja. Sebagi hasil dari itoe perdjoeppahan, radja soeda bikin pembitjara'an sama premier Berenguer dan minister perang.

Cambo menerangkan pada pers, jang ia soeda kasih advies pada radja boeat trima baek satoe pamarentah jang terdiri dari anggota-anggota partij-partij kiri.

Kamoedian radja ketok kawat pada Santiago Alba, pemimpin dari liberale partij boeat poelang ka Madrid. Seperti orang taoe Alba tinggal di Parijs sebagai orang boeangan. Dalem itoe telegram dimadjoeken petminta'an boeat bangoenken satoe pamarentahan (kabinet).

Pikiranra oemoem adalah orang setoedjoe boeat adaken perobahan constitutie sama sekali, hingga kakoesaanra radja boeat sabagian besar dibikin koerang. Itoe perasaan dengan bertambahnya hari dina semungkin besar ada terdapat di kalangannya orang banjak.

Djoega orang anggep jang radja aken menoeroet sama kaing-nanja kaeom kiri.

Madrid 15 Febr. (Aneta Reuter Nipa). Radja soeda pertandain tangan itoe besluit jang oleh premier Berenguer dioendjoeken padanya, selbonna itoe premier meletaken jabatannya. Lantaran begitoe maka pemilihan oemoem dijadi ditoenda. Itoe pemilihan oemoem ditetepken pada tanggal 15 Maart. Radja ini hari soeda oendang pemimpin pemimpin politiek dateng berdjoeppahan padanya.

KEADAANNJA POINCARE.

Aken oendoerken diri dari lapang politik?
Parijs, 15 Febr. (Trans-Ocean-Nipa). Kabar-kabar jang dateng

dengen gentjer mewartaken, bahoea Poincare diserang penjatik verlamming, hingga dengen pasti ia aken oendoerken diri dari kalangan politiek dan sebab itoe ia tida ada harapan lagi jang ia bakal gantiken Doumergue sebagai president dari Republiek Frankrijk.

Lebih djaoe ada tersiar kabaran, jang ingetannja itoe diplomaat toea tida lagi begitoe beres berhoeboeng dengan serangannja penjatik diatas. Tapi itoe kabaran dibantah kabenerannja oleh ia poenia familie dan oleh ia poenia dokter, dalem rapport siapa ada diterangkan, jang keadaannja Poincare ada menjenengken. Malah dalem itoe sangkalan samar-samar ada dibilang, bahoea Poincare aken bisa teroes pegang kadoedoekannja dalam Senaat, kendati tida ada harapan jang ia bisa ambil bagian lagi dalam kalangan politiek jang actief.

POLITIEKNJA SOVJET.

Pendirian pamerenta baroe.

Moskou 15 Febr. (Aneta Trans Ocean Nipa). Satoe badan baroe boeat controle soeda di didiriken, dalam mana ada doedoek ambil bagian volkscommissarissen, baek dari Unie maoepoen dari pamerenta-pamerentanta federale staten. Kewadibijnanja itoe madjelis baroe adalah teroetama boeat bikin perlawanhan pada kabar-kabar dan terhadep pada tjara-tjara jang bureucratiseh boeat djalanken titah2ja commissarissen. Ada diterangkan, jang lantaran begitoe dengen tjara jang hebat ada dibikin perlawanhan pada niat niatan-jia kaeom boeroeh dan kaeom tana boeat iichtiarken pembangoenan sozial.

KEKALOETAN DI SPANJOL.

Kabinet negri dibikin koebra.

Madrid 14 Febr. (Aneta Reuter-Nipa). Dalem keadaan politiek di Spanjol soeda terjadi perobahan besar lantaran adanja katerangan dari pemimpin2 partij Liberaal, jang terbitken kagemerpen besar. Itoe katerangan dibriket oleh graaf Romanes dan Garcia Pristo, jang bilang, marika soeka robah poetoessanra dan soeka ambil bagian dalam pemilihan, tapi parlement moesti dengan lantas adaken persidangan boeat dikoebraken poela digantiken oleh satoe constitutionele vergadering, dimana aken dibikin satoe constitutie baroe.

Pemimpin dari Catalaansche partij Cambo kamoedian voorstel pada ia poenia partij, bahoea pemilihan Cortez (parlement) sama sekali tida ada perlojen.

Premier-general Berenguer laloe kasiken katerangan, bahoea dengen adanja itoe oeroesan maka niat-niatannja pamerenta bakal dirobah sama sekali; dan boeat Saptoe malem ia aken minta berdjoeppahan pada radja.

Pamerenta (kabinet) ada dikoebraken, sedeng lebih djaoe aken dikaloearken satoe poetoesan boeat adaken poela pemilihan2 jang soeda ditetepken dalam boelan Maart.

Pasar oeang lantas toeroen, koetika terjadi itoe perobahan, se-deng pikiran oemoem adalah dalem kalangan politiek terbit kekalotan. Warta-warta tersiar rame bahoea radja lagi menimbang boeat meletaken makota radja boeat digantiken oleh ia poenia ipar, jalah Don Carlos de Bourbon, jang dijadi inspecteur generaal dari barisan koeda Spanjol.

Lelang

Selasa 17 Febr.

Lelang prabot roema dari toe-an R. Moh. Gondodipoetro di Lampersari 22 oleh SK.

Lelang prabot roema dari djanda C.L. Smith geb. Samuels di Pe-terongan 13 oleh HK.

Rebo, 18 Eebr,

Lelang kajoe gouvernement da-lem Stadstuin oleh Opperhout-vester dari Kedoengdjati.

Lelang barang-barang toko di Blindexpeksraat oleh Soesmans-kantoor.

—o—

Dagang.

PASARINI HARI.

Oleh kita poenia Speciaal Pembantoe.

Semarang 16 Februari,

Goela, Tjatetan harga dari New York ini pagi, boeat spot ada sama, ini pagi dan jang termijn ada lebi rendah dari 2 sampe 3 punten. Sedeng London ada oendjoek djoega lebi rendah $\frac{1}{4}$ d. dan $\frac{1}{2}$ d.

Keadaan pasar goela, masih sepi

dan harganja ampir belon ganti. Boeat SHS, sedia, Semarang tetep ditawarkan dengan harga f 88,5, dan diminta dengan harga f 8,80.

Levering boelan Februari, op-tjenja pembeli, soeda kedjadian dengen harga f 8,775 boeat 1200 karoeng, antara Speculanen Tionghoa, dan toko Tionghoa.

Pada hari Saptoe sore, V.J.P. soeda djoegal SHS, 3500 ton sama Kian Gwan, 1000 ton sama Abdoolrahim Oesman, dan 1500 ton SHS, sama Liem Tjhioe Kwie, dan 300 ton HS, sama Hap Thay

dengen harga limit lama.

Ini pagi pasar diboeka, masih sepi dan orang masih maoe toeng-goe lebi doeloe, seabisnya taoe baroe Imlek.

Bras. Harganja poen masih be-lon berobah, dan keadaan pasar bras masih sepi sadja.

Tjatetan harga dari Rangoon masih tetep. Moeatan sama kapal Pundit (Februari), Bras Sioka, cif, Rangoon soeda djoegal de-nen harga f 4,60.

Sedeng begitoe. Saigon menjataken, belon bisa kasi noteering, dan seabisnya taon baroe Im-lek, nantimaoe kasi harga.

Bras Japan sedia, jang soeda

disilip, laokenja ada kras sekali dan soeda banjak kedjadian di djoegal dengan harga f 7,25.

Harganja bras-bras boeat etje-ran, masih tetep dan blon berobah. Kedele. Dari Dairen poen tida ditrima tjetetan harga.

Moeatan sama kapal Tjialak (Februari) dan Tjimanoeck (Februari), soeda di djoewal dengan harga f 3,75. Harga mana, masih bisa dapat, dan diminta f 3,70.

Harganja etjeran Kedele Tai-jian, Pengke kwaliteit, masih tetep jalah f 5,50.

Rubber. Harganja ampir tida berobah, dan kedjadian sedikit dengen harga f 0,19, sampe f 0,19 $\frac{1}{4}$ boeat levering Februari, standard Sheets, dan Standard Crepe.

Koffie. Tjatetan harga dati New York ada lebi tinggi 15 punt. Keadaan pasar koffie masih sepi dan harganja blon ganti.

Palembang Koffie. Etjeran barang sedia, soeda di djoegal de-nen harga f 17,50.

Gapek. Tiada ada oerosaan.

Malang sedia, ditawarkan dengan harga f 0,70.

Tepoeng gapek. Lev. Febr.

Maart, masih tetep, ditawarkan f 1,-

Widjen item, Kwaliteit Solo, diminta dengen harga f 4,— boeat Februari levering, dan di tawarkan f 4,25.

Bidji djarak. Harganja sama, dan barang sedia, kwaliteit Solo, diminta dengen harga f 7,10.

Djagoeng. Lev. Februari Maart conditie Semarang, soeda di djoegal dengan harga f 1,55.

Harga mana, masih troes di minta.

Katjang merah. Harganja blon berobah, dan masih sama.

Katjang idjo. Kwaliteit Bima (Samsik), sedia ditawarkan f 6,75.

Katjang oese. Harganja belon ganti, dan barang sedia, bisa dapat dengan harga f 7,50, jang soeda dikoeph.

Goela batoe. Barang sedia, di djoegal dengan harga f 8,95.

Lombok. Barang sedia, soeda di djoegal dengan harga f 18,—

Mrijta poetih. Barang sedia, Soeda di djoegal dengan harga f 55.

Tjatjeh. Ampir tida ganti, dan kwaliteit Sumatra, sedia, di tawarkan f 80.

Kemiri. Harganja belon ganti, dan masih sama.

Gambir. Barang sedia, Tiong

Soedjarjo Tjokrosiswo Soerakarta. p. f. et p. r. 1 Sjawal 1861.

Bouwmaterialehandel THE KING HOEY Padoeroengan (Goeboekweg 128) Telf. 709 Semarang.

p. f. et p. r. 1 Tja Gwee 2482

TAN KIOE SIK en Echtgenoote p. f. 1-1-2482. (Kaartjil tidak kirim.)

GO GING HOK Plampitan 21, Semarang.

p. f. et p. r. 1 Tja Gwee 2482

GO TIK SOEY Konijnenstraat 14, Semarang.

p. f. et p. r. 1 Tja Gwee 2482

Modiste Mevrouw ONG SOEN HOK Karangtoerde 60, Semarang.

p. f. et p. r. 1 Tja Gwee 2482

ILIAS CHOLICH en familie p. f. et p. r. 1 Sjawal 1861.

ILIAS CHOLICH en familie p. f. et p. r. 1 Sjawal 1861.

REDACTIE EN ADMINISTRATIE

聲NAN SING 南

1 Tjiagwee 2482
1 Sawai 1861

KONG SIANG

Fabriek Datjin Eigenaar

LIEM WAN ING

Gang Besen 65, — Semarang.

p. f. et p. r.

1 Tjiagwee 2482.

Firma TAN SOEI LIAT — Semarang

Fabiek-datjin Tjap „Bintang“ & Reparatie - Atelier

Showroom : Pekodjan No. 20, — Telefoon 604.

p. f. et p. r.

1 Tjiagwee 2482.

HOTEL PANDEAN

Straat Pandean 81, — Telefoon No. 1431. — Semarang.

p. f. et p. r.

1 Tjiagwee 2482.

Slamet tahun baroe Imlik dan Hari Raja Lebaran N. V. Semarangsche Cementtegelfabriek

TJAP - KODOK

1-1-2482. Plampitan 70, — Semarang. Sjawal 1861.

Heeren Kleedingmagazijn „ACTIVUS“

Karangtoerie No. 60, — Semarang.

p. f. et p. r.

1 Tjiagwee 2482.

„Montgomery“ - Motorfietsen

diperlengkap dengen „J. A. P.“ motor jang tersohor

Firma TAN HWAY AN

Karangtoerie 46, — Semarang.

—

-- HOTEL --
SLAMET Telefoon No. 2122.
SEMARANG

Terletak deket station S.C.S. Pontjol, N.I.S. dan S.J.S. Roemah baroe, rawatan baik, bekakas semoea baroe, hawa dingin, penerangan dengan lampoe Electrisch, aer pake waterleiding.

Harep disaksiken
BEHEERDER.

YAP TJIEN BING
Meubelfabriek en Bouwaannemer
Karangasari. — SEMARANG. — Telefoon 461.

MEUBELINDUSTRIE:
djoel dan trima segala roe-
pa pesenan bekakas roemah
tangga, seperti: Medja, Koer-
si, Lemari, medja Kongpo
model jang paling baroe, le-
mari Ketjeng dan lain-lain
jang model baroe.



Pembikinan bagoes
dan koeat.

BOUWAANNEMER:
trima 'borongan' dan 'bikin'
begrooting goena pendirian
roemah dan lain-lain.

Atoean
menjenengken.

Memoedijken dengen hormat.

„OEWANG DJIMAT BOEAT HIDOEP”

Toean ingin dapat?

Djangan ajal silahken lantas pesen!

LOTERIJ OEWANG BAROE
boeat goenana

“VERBLIJF VOOR DEN OUD-INDISCHE MILITAIR”

1 Prijs	f 100.000,—
1 "	" 50.000,—
1 "	" 25.000,—
10 Prijzen à f 10.000.—	" 100.000,—
20 " à " 5.000.—	" 100.000,—
100 " à " 1.000.—	" 100.000,—
250 " à " 500.—	" 125.000,—
4000 " à " 100.—	" 400.000,—

Harga 1 Lot f 11.— per Lot.

" 1/4 , , 3.— "

Porto franco f 0.35 — Rembours tambah f 0.75.

TREKKINGLIJST di kirim gratis satjepetna.

Siapa jang ambil pesenan Lot paling sedikitnya

1 lembar 1/4 Lot atau 2 lembar 1/4 Lot.

Kita kirimi GRATIS FRANCO satoe MAAND-DELJKSCHE-KALENDER 1931.

Banjak boekti telah mengendjoek,

Banjak harepan tarik prijs besar.

Kalok Toean belie Lot pada:

LIE TJHIOE SWIE
Lot-en-Debitant SALATIGA.

Auto's Reparatie - Duco- Inrichting-
en Sputerver Atelier.

S. A. DHOEBIJAN
Pekodjan (Petolongan 31) — Semarang, Telf. No. 1370.



Trima segala roepa pekerdaan Auto en Motorfiets jang roesak Kap en Bekleeding ganti dari Onderdeelenna.

Tjet Duco Aparaat roepa - roepa kleur.

Saiada sedia toekang - toekang jang soedah saia
pilih menoeroet zamannja, semoea pekerdaan saia di
tangoeng sampe sampoerna, tida aken ketjiwa.



Saia harep datengna Toean - toean di saia poenja
Auto Reparatie. Boeat menjaksiken apa jang saia soe-
dah sediaken keperloean boeat Toean poenja ker-
sakan Auto en Motorfiets.

Dan djoega ada sedia Auto Tweedehand boeat di
djoewal, lebih djelas datenglah saksiken.

Dari ongkos - ongkos tentoe menjenengken di hati
Toean.

Memoedijkee dengen hormat,
Rijwielen, Gramophoon, Platenhandel en Reparatie Atelier
S. A. Dhoebijan, - Semarang.

Restaurant „DJIRAN”
BODJONG 62
Telefoon No. 2227 - Semarang.

Hari Raja tahoen baroe
Tionghoa jang aken dateng
kita trima pesenan boeat
Koewih-koewih - Taart-taart
dan Speciale kopjor taart,
djoega lain-lain makanan me-
noeroet kehendak Toewan.
Begitoepoen boeat hari leba-
ran boelan Poeasa (Bakdo.)

Memoedijken dengen hormat,

DJIRAN.

Toko KAUW Karangbidara 5,-
Semarang Telf. 2194.

Adres jang paling terkenal boeat
Auto-Onderdeelen, Banden en Olie-magazijn etc.



BAROE TRIMA:

MOTORFIETSEN.

Dari Model jang paling
baroe 1931, moelai dari harga

f 600.—

A. J. S., INDIAN-SCOUT, MATCHLES,
NEW-HUDSON, ROYAL-ENFIELD
— SUNBEAM en VELOCETTE.

Boleh dateng preksa di kita poenja Showroom.

Dan tanjak harga - harga baroe jang soedah banjak di kasih
toeroen dengan mana atoeraan pembajaran gampang sekali.

Memoedijken dengen hormat,

OVAAL LHST (Pigoera)

Oekoeraan dalem lijst 35 1/2 × 51 cm

Lebarna kajoe 7 cm.

Kleur Merah toea.

Katjanja Bengkoeng (Convex).

Compleet sama katja f 15.-

Laen ongkos kirim.

Bisa dapat beli pada:

CHUNG HWA
FOTOHANDEL

Karangoeri 17, — Semarang.
Telefoon No. 749.

TOKO „CENTRUM”

Adres jang paling terkenal boeat

Provisieën en Dranken

dan Makanan jang tersimpel dalem
Lemari - Ys (Frigidairekast.)

Ong's koffie jang toelen dengen tergiling
oleh machine Electrisch ada paling enak.

ONG Tjin Tjoen

Bodjong 99, — Semarang, — Telf. 279.

APA JANG TIAP - TIAP ROEMAH TANGGA HAROES MEMPOENJAI.

Baroe terbit boekoe:

+ ADVIES-DOKTER +

Belon ada boekhandel jang terbitken boekoe sematjem ini.

Ini boekoe speciaal ada moeat nasehat - nasehat tentang
pengrawatan, penjegahan, roepa dan rasanja matjem - matjem
penjakit jang banjak berdjangkit di negri panas.

Isinjal antara lain-lain ada sabagi dibawah ini:

Asthma (bengek)	Influenta	Pest (sampar)
Aambeien (wasir)	Kentjing manis	Patek
Beri - beri	Kinkhoes (batoek pingkel)	Penjakit tjatjung
Boedoek	Kentjing nanah	Rhachitis (pengkor)
Boeroerte	Kanker	Roodvond (sematjem dabak)
Buikwaterzucht (boesoeng)	Lepra	Seriawan oesoes
Cholera	Malaria	Stuip
Demem koening	Migraine (sakit kepala)	Syphilis (Radja singa)
Dysenterie (medjen)	Mazelen (dabak)	Tuberculose
Dipterie (sakit tenggorokan)	Nier (gegindjel)	Tjatar
		Typhus
		Trachoom (sakit mata)

Dengen dibrikoetin :

I. ADVIES-ADVIES (PERTOELONGAN) PADA KATJILAKAAN PERTAMA.

Seperti: Kena ratjoen, kena stroom lestriek, pangsan, kena barang tadjem enz.

II. RESIA-RESIA MENOELONG PREMPOEAN BRANAK.

III. DAFTAR PENJAKIT-PENJAKIT DAN OBATNA.

Lain dari itoe dalem ini boekoe ada moeat nasehat atawa advies dari Dokter - dokter
jang masoeohoer seperti: Dr. Kwa Tjoan Sioe, Dr. K. C. Wong, Dr. Liem Khik Djiang
dan Proff. Hoffmann.

Dihiasi dengen gambar-gambar seperloena.

Satoe boekoe formaat besar dan tebal serta didjilid dengen omslag jang netjis
HARGA TJOEMA

f 2,95

Kirim oeang doeloe, ongkos kirim VRIJ.

Boekhandel „KAMADJOEAN.”

Ambengan 126 Semarang.

Rokok kretek RAMONA
kasi KAOENTOENGAN boekoe dan tetep
bagi jang djoear!

Mintalah katranggen dan tjomto pada
Tabakindustrie „DE KAKA“
Selatiga.

**Masoekenlah advertentie dalem
„NAN SING“**

Tentoe Berhasil

bat di sitoe. maka selama lama-nja goenoeng itoe poen djadi dalam kasedihan sadja, Pendjaga-pendjaga di sitoe, jang katanja terdiri dari orang-orang aloes. sama sekali tida idzin-ken pada manoesia sekarang bikin kasenengan apa apa, de-neng oero-oero dan sebagainya. sebab boekan lajikna dengan itoe goenoeng poenja toeroet memikokal kasoesahan lantaran Romo gandroeng.

Dan kaloe toch ada orang yang tjoba brani melanggar itoe kamoestian, sebagai „protest“ dari pendjaga-pendjaga itoe goenoeng aken toeroen edjan dan angin jang hebat, jang kaloe diteroekn oero-oero bakal ada „goeng liwang liwoeng“ dan kiamat (?).

Sampe brapa djaoeh bennerja ini tjerita, kita tida dapat pastikan, Tapi ada tjoekoe menarik hati boeat sasoeatoe orang perhatiken hal itoe, kerna menilik itoe tjerita goenoeng Selakar ada berhoeboeng dengan hikajat wa-jang poerwo.

—o—

Pertandingan voetbal dan adoe kepelan.

Kemaren ini di Magelang soeda diadaken pertandingan voetbal antara elftal dari Kaderschool dan Militair Hospital, dan ini pertandingan soeda berachir dengan keribootan, jang disebabken kerna sikep jang tida pantes dari publiek.

Itoe pertandingan sedjak di moelai ada dilakoeken dengan kasar dan publiek jang saksiken itoe pertandingan, teroetama supporters bangsa Ambon, soeda bantoe njalahken itoe keribootan dengan ia poenja oetjapan2 jang tida pantes. Tiga spelers dari elftal hospitaal soeda dikeloearkan dari lapang lantaran maen kasar. Dan ini roepaan ada djadi tanda boeat bikin itoe pertandingan ditonton dengan makian.

Soekoer sadji boeat itoe spelers kerna itoe pertandingan tjejet djoega berachir . . . tapi mendak berapa militairen dari Kaderschool telah diparani oleh berapa orang jang dijadikan biang-kladinya boeat dikasilah adijaran atas oetjapannya jang tida pantes. tapi soekoer djoega berapa brigadiers soeda lekas bisa ambil tindakan, hingga itoe keribootan bisa dibikin gagal.

Ini ada baek kaloe itoe spelers2 dan elftal2 jang tida bisa kendiken napsoena dilarang adaken pertandingan, kerna sport sematiem ini ada kasih nama jang tida diharem.

—o—

Sport

Chinan di Manila.

Publiek masoek ka lapan-11 orang Tionghoa loeka berat 3 Philipino ditangkap. Pertandingan dibrentiken satengah djalan. Tan Ping Sian poenja gara-gara

Pada tanggal 25 Januari, me-noeroet Manila Tribune, Chinan telah beroleh kamenangan dengan San Beda University 3-2, sa-soedahnja halftime forward kanan San Beda dapet loeka berat soeda tida bis toeroet maen. jang mana permaenan diteroekken dengan 10 spelers. Lantaran kailangan tenaga, San Beda telah beroleh kekalahan tarseboet, Penonton koerang lebih 8000.

Malemaja, San Beda University pertandingan basket ball team soeda bisa pertoedang Chinan poenja basket ball team dengan angka 37-59, penonton ada 3000' dengan disorotin oleh lampu 60.000 lilin.

„Reuter“ tanggal 28 jl, dari Manila ada mengabarkan jang dalem pertandingan football antara Chinan sama Philipino Star telah terjadi karibootan, hingga politie moesti toeroet tjampoer tangan. Dengan tida sabar kita menoenggroe kedatengnya Manilla Tribune, dan dengan ringkes kita salinken hal karibootan di Manila sebagai berikoet.

Penonton bangsa Tionghoa, poenja penasaran sama Tan Peng Sian belon bisa dilanjapken, maskipoen Physical Director Chinan soeda mahloekmen di soerat kabar Tionghoa di Manila dan terangken jang itoe speler me-noeroet kabar officiele dari Shanghai boleh toeroet maen dalam se-gala pertandingan, begitoe poen Far Eastern Olympic Game jang aken diteng.

Itoe hari, djam 4 lapangan soeda peneoh sama penonton, separe ada bangsa Tionghoa dan separe bangsa asing teroetama bangsa Philipino ada koerang le-

bih 11.000. Teroes meneroes publiek masih berdjedel di loket kaartjes maski pertandingan soeda dimoelai atas pimpinan Mr. J. K. Gueteriex.

Chinan team di lengkepin oleh Tan Peng Siang sebagai sajap ki-ri, Penonton Tionghoa soeraak dan mendjerit hinaken Tan de-neng roepa-roepa perkataan jaag tida tetep didengernja. Apa mae pertandingan soeda ampir sampe halftime, itoe waktoe stand soeda djadi 2-1 boeat Chinan, Satoe botol limonade ditimpoeck ka djoeroesan Tan Ping Siang jang sedeng bawa lari bola, dan itoe botol kosong te-lah melajang kena halfback kanannja Philipino team poenja badan. Terbit sedikit tjejtjok.

Atas perdamian beberapa orang Philipino kasi mengarti jang itoe botol special boekan ditimpoeck ka djoeroesannya, dan djadi abis. Boela ditendang ka tengah dan pe-nonton bangsa Tionghoa menobros ka dalem lapangan meroes-sakken pager memboeroe Tan Ping Siang. Publiek bangsa Philipino kira jang bangsa Tionghoa memboeroe itoe halfback dan terbit pertempoeran hebat.

Tan Ping Siang dikoeroeng oleh team Chinan dan Philipino boeat dilindoengi. Politie menobros masoek, kasoadahan 11 orang Tionghoa dapet loeka berat dan 2 Philipino menglakuk di tengah lapangan dan brapa jang laen poen dapet loeka enteng. Politie taekip 3 Philipino jang ada pagang botol kosong dan roeoeng. Pertandingan dibrentiken lantas. Berhoeboeng dengan ini semoea pertandingan jang aken dibikin djoeroenken, Chinan aken balik ka Shanghai pada tanggal 5 Februari ja,d, dan spelers di iring oleh barisan politie ka hotel.

—o—

Voetbal di Hongkong.

Bond Tionghoa — Civil elftal 4-1.

Dengen di saksiken koerang lebih 14.000 pronton sebagian besar bangsa Tionghoa, lapangan Hongkong Football Club telah djadi penoeh dengan manoesia. Djam 4 iwat saperampat fluit di boenijken oleh Mr. Hollands sebagi referee. Kita liat kadoea pa-sangan ada sebagai berikoet,

Pau Ka Ping
(Nam Hua)

Tam Kong Pak, Li Tin Sang
(Chunghua)
(Namhua)

Leung Yin Chau Lam Yuk
Jing (Chunghua), Ho Yso Yen
(Chunghua).

Li Hung Chiang (C. H.), Lai
Wai Koon (C. H.), Fung Kin
Cheug (N. H.), Sun Kam Sun
(C. H.), Ip Pak Wah (N. H.).

O

B. Cosano, C. S. Pile.
A. Cosano,
F. Segalen, Y. U. Rocha,
T. R. Oram,
G. Heldley, F. D. Dungan.
B. Bishop W. A. Sarange.
P. O. Radger.

Civil
Army telah dikalahken oleh Navy 2-1, kamoedian Navy di-kalahken oleh Bond Tionghoa 5-3, Civil beroleh kamenangan sama. Volunteer 2-1, dan ini final boeat mereboet Lai Wah Cup, jang berkasoedahan 4-1 boeat kamenangan bond Tionghoa.

Dengen ringkes pertandingan kita toeroeken sebagai berikoet : Toss dimenangkan oleh Civil. Fung pimpin coleganja menjerang bentengnya Civil. Di loear doegaan Sun dapet bidji longkong lantas kirim satoe tembakan keras. Itoe bola kena lat dan mental ka tengah. Sabelonja laen speler kabooroe keloear Lai Wai Koon bareng dengan keras. Rodger toeboek tempat kosong. Stand djadi 1-0, soerak rie.

Lagi voorhoeke Tionghoa menjerang, Strange dan Bishop kasi endjoek permaenan jang loear biasa bagos, radjin dan dijtoe. Bola selaloeh dengan tida soesah ditolak olehnya.

Satoe scrimage terjadi depan Civil. Suen soeda bisa njeblosken itoe koelit boender di kalangan Rodger. Stand djadi 2-0.

Satoe corner diambil oleh Li Hung Ching, Fung soendoel bola ka dalem djalan Rodger. Stand djadi 3-0. Halftime tetep tida berubah.

Sasoedanja halftime permaenan dimoelai. Scrimage terjadi depan doel Tionghoa, Li Tin Sang terangken jang itoe speler me-noeroet kabar officiele dari Shanghai boleh toeroet maen dalam se-gala pertandingan, begitoe poen Far Eastern Olympic Game jang aken diteng.

Itoe hari, djam 4 lapangan soeda peneoh sama penonton, separe ada bangsa Tionghoa dan separe bangsa asing teroetama bangsa Philipino ada koerang le-

bih. Soeda bisa tambahkan penalty dengen satoe ground shot keras dan membikin Rodger toeboek angin. Sampe di achirnya stand tetep 4-1 boeat kamenangan Bond Tionghoa.

Beker dari Lai Wah telah diserahkan pada captain Tionghoa oleh Mrs. H. K. Kotewall. Bond Tionghoa bisa pegang ini beker sadiek 1924.

—o—

Kawat

Nederland.

Penerbangan post Den Haag 13 Febr. (Aneta Nipa). Dari Mersamatruh ada dikawatken bahoe pesawat post jang kombali telah sampe di sana. Den Haag 13 Febr. (Aneta Nipa). Dari Jask dikawatken bahoe di sana telah sampe itoe pesawat post jang brangkat.

Oetjapanja generale staf.

Den Haag 13 Febr. (Aneta Nipa). Toean Schaepman soeda madjoeken soerat pertanganan pada minister van defensie, Dekkers, jalih apa itoe minister tida berpendapatan jang chef daten generale staf moesti tida kasiken ketragan pada pers, sebagaimana ia berboeat tentang itoe plan-plan militair dengan Belgie, semeti bilang, bahoe pada ini pengeloeasan perlindeongan moesti di setoedjoehin, bahoe ia anggep ada lebi mengentoengken dari pada meroegiken, bahoe ada kans boeat adanya penjeringan Duitsch pada Belgie dan Frankrijk liwat di negri kita, jang toeroet pendapatan jang lantaran mana djadi bisa dikoerangken dari pada di lebikkhen, dan apa minister bersedia boeat ambil tindakan goena tegah itoe matjem ketragan dari autoriteiten tentara dan armada.

Pertjdrahan bioscoop.

Den Haag 13 Febr. (Aneta Nipa). Dari Groningen diwarta-ken, bahoe Paul Wegener, itoe artiestfilm Duitsch soeda menolak boeat minendak selama itoe pertjdrahan film, kerna ia sebagai artifilm ada berdiri diblakangnya perserikatan bioscoop Nederland.

Engeland.

Keadakan katoen, London 13 Febr. (Aneta Renter Nipa). Sebagi boentoetna itoe conferentie dari kaoem boeroeh katoen dan kaoem madjikan, jang ini hari diadaken di Manchester. fabrikanten2 telah ambil poete-san boeat tjaoboet kombali itoe aanplakbiljet lockout, sementara pertjoberaan dengan lebih banjuk.

Adres jang terkenal moera boeat segala matjem Siropen, Tafel-soja (Ketjap No. 1), Palm-palm dan Boeha-boeha, seperti :

Mangga Aromanis.

Anggoer Idjo.

Golek.

Ananas Bogor.

Appel Ketjoe.

Peren.

Manis.

Amandelen.

Anggoer Mera.

Oaker - Noten.

Dan laen-laennja jang soesa diseboetken satoe persatoe.

Bole dateng blandja boeat bikin pertjoberaan.

Bisa djoega bela pada:

Vruchtenhandel „S. K.“ Pekodjan, Semarang.

RIJWIEL REPARATIE ATELIER „L. E. M.“ Gang Waroeng No. 7, SEMARANG.

Bisa bikin betoel Dynamo auto, Kipas angin dan Gramofoons. Trima djoega boewat bikin Naambord, dari Marmer, Koenigen atau Zink.

STROOM accu, en segala Magneet. Dengan ongkos bersaingan. Bikinlah pertjoberaan tentoe Toean nanti dapat kepoeawan.

Rokok kretek RAMONA ada roko jang BAROE, dalem sedikit wakoe sadja aken desek lain-lain merk.

Toean - toean Soedagar, djangalanh ilangken ini kasempetan boeat minta mendjadi agent!

Satoe tempat satoe agent!

Keterangan dan tjonto pada

Tabakindustrie

„D.E.K.A.K.A.“

Salatiga.

REPUSETAAN NASIONALE

REPUBLIK INDONESIA

pekak tenoen telah dioeroeng ken. Fabriek2 di hari Senen aken diboeke kombali,

Voorstel prohibitie,

Londen 13 Febr, (Aneta Radio Nipa). Dalem Lagerhuis soeda dioeroes itoe wetvoorstel boeat prohibitie. Voorstel mana ada di masoeken oleh Scryneour. lid merdika boeat Dundee, Itoe voorstel soeda sampe di termijn ke-doea dan ditolak dengen 137 lawan 18 soeara. Lady Astor toendjang itoe voorstel.

—o—

Advertentie.

Syphillis tabletten.

Orang lelakie dan pramoean jang dihinggapai darah kotor, tenoe tergoda oleh matjem-matjem penjakit, seperti pinggang sakit, toelang rasanja linoe, kloear bisoel di sekoedoer badan dan rasanja gatel, ramboet rontok, moeloet dan leher di dalemna djadi brintisan, soeara djadi ilang, leher djadi lengkak mata sakit kepala poesing, dan laen-laen penjakit di anggota terlarang dengan sanget berbahaya.

Ini semoea penjakit jang disebabken oleh itoe darah kotor, kalo makan ini tablet ditanggoeng dijdi semboeh. Bila kenjatahan sesoedahnja makan ini obat masih tida meneloeng, wang bisa diminta kombali. Kita brani tanggoeng, kerna kita ini obat dari Prof. Dr. Alvenleben di Duitschland, jang soeda berpoeloeh - poeloeh taon lamanja kasiken pertoengan pada orang-orang jang dihinggapai penjakit syphilis.

1 flesch jang sedeng . . f 12.50

1 " besar . . . 23.50

Kirim wang doeloe dapat korting 5% dan ongkos vrij.

Firma Frank en Zonen N.

Semarang.

Peroesahaän „Gotong Rojong“

Ada namanja satoe perkoempolan Kaoem Pe-ngaangoer di Semarang, sekarang soeda bisa memboek peroesahaän roepa-roepa, di Linggaweg No. 8. Semarang Oost, seperti di bawah ini:

Meubelmaker, Kleermaker, Wascherij, Leter, Gramophoon en Schrijfmachine Reparatie.

Djoega menerima pakerdjaän politoeran dan lain-lain barang siapa pesen pakerdjaän jang terseboet di atas berarti menolong Kaoem Penganggoer.

Sokonglah Peroesahan Kita
„GOTONG ROJONG“

Tida ada sangkoetan sama Malaise.

Banyak orang berpendapatan, bahwa lan-taran Malaise, kalo maoe bikin atawa perbaikan romah, pembelian tegel haroes djoega di-irit.

Sedeng orang loepa, bahwa djoestroe ini tempo semoea harga barang-barang toeroen keras, teroetama harga barang-barang bahan (materiaal).

Djoega pemblian djojin boekannja teri-tempong ongkos jang di boewang, tetapi ada termasoeak bagian KAPITAALREKENING.

Boewat perbaikan Toewan poenja romah pake kita poenja djojin Marblom. Satoe roepa Kunstmarmer dengan kleur dan goerat-goerat precies seperti Batoe Marmer aseli poenja, kwa-liteit kepala basa dengan dapat pres Hydraulisch.

Sedia boewat pake keperloean dibawah atawa boewat pasang tembok berdiri.

Djoega sedia: Djojin Por-selein berwarna boewat pasang Lambrizeering.

**BORNEO HOUTHANDAL
HADJI HASAN
v/h „BAKRI”**

Petekan 24, Telef. No. 2059, Semarang.

Sedia Bouwmaterialen (bekas bikin roemah) tjoekoep: jaitoe Kajoe Wildhout roepa - roepa oekoeran, Ribben, Oesoek gilig, Kadjang dan Sirap dari Borneo, Gendeng dan Djabin merah dari Tegal, Batoemerah, djoega sedia Producten dari Borneo enz. harga melawan.

Memoedijken dengen hormat
De Eigenaar
H. HASAN

**CHEMICALIËNHANDEL
„DENCHEAS”**

Pedamaran 26, Semarang. Telefoon 335.

Kita poenja Siroop, jang terbikin dari goela jang paling aloes dengan Essence jang tjere, kita tanggoeng Njamleng rasanja.

Djoega Creme - siroop kita sedia Soesoe No. 1, rasanja goerh serta seger di badan semoeanja.

Siroop biasa berbaeoe banjak matjem per 1 botol f 0,40
Creme de Siroop, Vanille dan Rozen 0,75

Boeat berdagang lagi dapat potongan pantes.

Memoedijken dengen hormat
L. S. Siauw
Gedipl. Apoth. Ads.

FEUILLETON

Apa tijnta bisa lahirken kebentijan?

Menoeroet karangannja
Ruby M. Ayres
oleh:
DAHLIA.

Bole djadi kaeoe nanti soeka toeloeng tanjaken, kapan ia bisa trima akoe poenja kedatengen.” kata poela itoe tetamoe sembari tinggalken satoe kaartjis namanja di mana medja. „Inilah akoe poenja adres.”

Kathy ambil itoe kaartjis dan preksa dengen napsoe. Ini kaartjis nama ternjata ada berbeda sekali dengan itoe kaartjis nama moerahan, jang bisa di djoel di toko - toko kapan wakoe obral Kerstmis dan berharga satoe shilling boeat doea dozen. Ini kaartjis ada satoe stendruk. Ia batja nama jang dilokisken di sitoe. „Templeton Vanstone.”

Di bawahnya ada dilokisken dengen potlood namanja itoe hotel paling djempol di West End.

Itoe kaartjis soeda bikin tanganna Kathy djadi bergenometer.

„Siapatah siapatah adanya kaeoe?” tanja ia dengen napa ditahan.

„Kaoe ada poenjaken nama jang seroepa dengen Cecile.”

Itoe tetamoe tertawa. Well, itoe tida begitoe adjaib, akoe ada ia poenja ajah.”

XII

Kathy letaken satoe gaboengen kembang ros di mana vaansja njonja Wrigley jang terbikin dari porcelein Tionghoa - jang oleh ia sengadja diambil dari kamar bawa, boeat ditempatken dalam kamarnja.

„Liatlah Cecile,” kata itoe sobat dengen bangga. „Liatlah beginama indah adanya itoe boenga, tjobalah kaeoe bangoen dan taro perhatian dalem itoe panghideoepan. Demi perkataankoe, Cecile, kaeoe perna ada satoe gadis jang paling broentoeng.”

La poetoeskien oetjappanna, koetika ia liat itoe aer moeka jang tertampak di moekanja Cecile. La bongkokin badannja dan ka-

siken tjoeman.

„Akoe menjesel sekali, Cecile,“ kata poenja Kathy dengen menjesel.

„Kaoe taoe apa jang akoe maksoedken - jang ini semoea sebagai djoega dalem satoe impian.

Itoe ajah jang soeda sekean taon linjap sekarak balik kombali dengen bawa wang, jang dengen apa kaeoe bisa kesampean apa sadja jang kaeoe ingin. Akoe kira bahoe akoe telah mengimpi, koetika di itoe malem, selagi kita baroe sampe dari Newquay, akoe toeroen ka bawah boeat ketemoecken padanjan, dan apatah kaeoe taoe bahoe ini soeda berdjalan ampat belas hari lamanya?”

Bagikoe dirasaken lebi lama lagi.”

Cecile keliatangna poetjet sekali dan sama sekali tida maoe ambil perdoeli pada apa jang terjadi, semantara di sorot matanya ada tertampak itoe gerakan sebagai orang jang soeda kiterin antero doenia tapi tida dapat apa jang ditjarai, dan jang bisa menrik perhatiannya.

Ia sama sekali tida sakit, dan thabib-thabib bilang ini ada se-

roepa ganggoean pikiran, jang bisa dibikin semboeh dengen ketrenteman dan mengaso.

„Akoe rasa kaeoe moetar banjak perhatian padanjan,” kata Kathy sembari beresekan kamar. Ia itoe waktroe soeda minta verlof dari tokonja boeat rawat pada Cecile. Ia ada poenjaken kesokaan besar sekali dalem merawat orang sakit.

„Ia ada begitoe baek,” kata poela ia lebi djoaoe. „Sebegitoe lama kaeoe dalem sakit, ia saban hari dateng di sini, dan tjobalah kaeoe liat apa jang ia soeda antero padamoe. Akoe rasa baek kaeoe taoe ketemoecken padanjan sebentar, ja maski sabentaran sadja”

„Akoe tida maoe ketemoe padanjan,” kata Cecile dengen tida mengopen. Akoe tida nanti bisa anoe pada satoe lelaki jang perna siasiaken istrinja dan selamaa doe poeloe taon bikin itoe istrangi apa ia masih idoep atau wa soeda meninggal doenia. Kaloe betoel sebagaimana ia bilang, ia ada akoe poenja ajah jang aseli, taoe akoe tinggal tetep bentji padanjan.

Ia merandek, kaget oleh ia poenja kegeblokan sendiri. Aer miata berlinang di mana matanja. „O. soengoe menjesel sekali, Cecile,“ ia berserue. „Kenapatah akoe dia di begitoe bodo! Roepanja akoe sengadja moesti bikin doeka, sebetoeinjia akoe lebi soeka binasaken dirikoe sendiri pada lakoeken itoe perboeatan.”

„Itoe tida dijadid apapun,” kata Cecile. Ia bersenjoeom dengen pla-

SPORT

Baroe trim a

Badjoe kaos voetbal kwalitet No. 1 sedia roepa - roepa kleur.

Voetbal jang paling koewat merk roepa - roepa dari No. 1 sampe No. 5 sadia pompa voetbal dan reserve binne knie dekker, Enkel dekker dan band kemaloean.

Sedia snaar vioel, gitar mandoelien, kerontjong en banjo kwaliteit No. 1 harga melawan ada sedia kliwat tjoekoep horloges, rante wekker Lontjeng katja mata, plaat gramophon roepa - roepa lagoe, perhijasan dari mas 22 kr. enz. semoeanja pake tanggoengan. Harga melawan dari lain - lain toko.

Firma A. GAOS

Pasar Djohar - Semarang.

Minjak Patpoo.

Obat boeat segala penjakit loewar dan dalem jang amat mandjoer.

Jang mengeloarken :

Djamoe Industrie

Njonja MENEER

Pedamaran 88. — Semarang.

OBRAL BESAR 35 HARI

KORTING 10%

Moelai 15 Januari sampe 20 Februari 1931.

Tahoen baroe Tionghoa dan Djawa aken dateng berbareng!

Segala barang, kaperloean haroes di sediaken lebih doeloe;

Kita poenja toko tiap - tiap deket tahoen baroe Djawa moesti djoewal OBRA L semoea barang - barang boeat menjenengken sekalian Toean - toeau langgan; teroetama ini tahoen ada spesial lagi, maka kita sengadja kasi dateng barang - barang party besar sampe tjoekoep sebagai brikoet di bawah ini:

Kain soetra, Tjita - tjita, Paris soetra kembang. Polos soetra spons aloes kembangan model baroe kleur bagoës; terbikin oleh Fabriek STOFFEL'S in Switzerland, jang paling tersoehoer di antero doenia;

Dan matjem - matjem Lina poetih, Half linen, Gabardine, Palmbeach, roepa - roepa krameriën, dan masih banjak matjem barang tida bisa di seboekten dengen satoe - persatoe.

Segala poedjian tida perloe, datenlah! sekalian Toean - toeau langgan, boeat menjeksiken sendiri, tentoe bisa ternjata kita poenja omongan ada bener,

Memoedijken dengen hormat.

Toko „Sin Min”

Karantoeri No. 10. — Semarang.

„PILOT”
Vulpenhouder.



Tanggoeng 10 taoen
Tahan saoemoer hidoe

Prijscourant bole dapat pertjoema.
Harga moelai f 3.-
sampe . . . f 25.-



NOMURA TRADING Co.,
P. O. BOX 103
Semarang - Java.

TJOEMA DARI



Toean bisa dapatken barang jang boleh dipertjaja